

# Comharthaíocht Dhátheangach Bilingual Signage

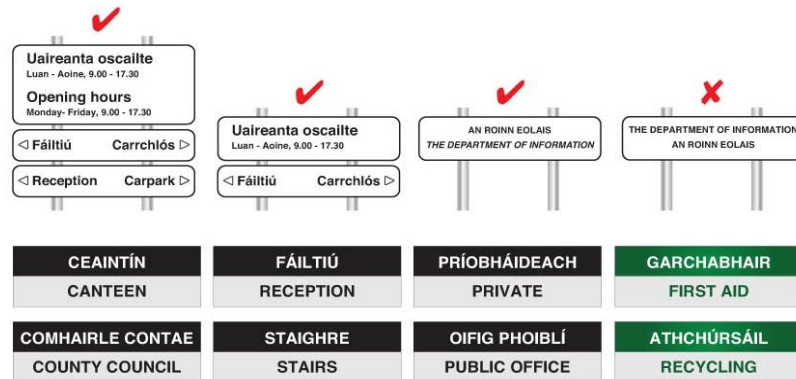
## Comharthaí Signs

Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 - Rialacháin 2009  
Tá dualgas ar Chomhlachtaí Poiblí a chinntiú go bhfuil Comharthaí a chuireann siad in airde, nó a chuirtear in airde ar a son, i nGaeilge nó dátheangach. Ar chomharthaí dátheangacha, beidh an Ghaeilge ar dtús agus chomh feiceálach, sofhéithe agus inléite leis an mBéarla.

## Official Languages Act 2003 - 2009

### Regulations

Public bodies have a duty to ensure that Signs placed by it, on its behalf, are in Irish or bilingual. If bilingual, the text in Irish shall appear first and shall be as prominent, visible and legible as the text in English.



## Comharthaíocht Gaeltachta

Ag luí le Plean Forbartha Chontae Chiarraí agus Scéim Gaeilge na nUdarás Áitiúil i gCiarraí, tabharfar tús áite don nGaeilge ar chomharthaíocht nua dhátheangach sa Ghaeltacht, sé sin CEANNLITREACHA DON nGAEILGE agus Cló Iodálach, Beag agus Mór, don mBéarla.

Sa chás nach bhfuil ach leagan amháin de logainm ar chomharthaí sa Ghaeltacht bainfear úsáid as CEANNLITREACHA sa tsli chéanna leis an gcomhartha GÉILL SLÍ.

## Gaeltacht Signage

In line with the Kerry County Development Plan and Kerry Local Authorities' Scéim Gaeilge, Irish will be the dominant wording on all new bilingual signage in Gaeltacht areas, i.e. UPPER CASE LETTERING FOR IRISH, and Upper and Lower case italics for English.

In cases where only one Placename is in use on Gaeltacht signage, UPPER CASE lettering will be used on all new signage as is done with the GÉILL SLÍ sign.

FEOTHANACH

BAILE AN SCEILG

LIOS PÓIL

AN DROMAID

BAILE AN FHEIRTÉARAIGH



## Comharthaíocht Bóithre

(Rabhadh & Oibreacha Bóithre san áireamh)

- Bain úsáid as Comharthaí le Siombail amháin.
- Sa chás nach féidir, thig leat dhá chomhartha neamhspleách a úsáid i dteannta a chéile, de réir Lámhleabhar na gComharthaí Trácta.
- Baineann seo le Comhlachtaí a dheineann obair ar son an Earnáil Phoiblí.

## Road Signage

(including Warning Signs & Road Works Signs)

- Use Symbol Only signs.
- Where this is not possible, separate signs may be used but only in conjunction with each other, as per Traffic Signs Manual.
- This also applies to companies carrying out work on behalf of the Public Sector.



Ag lorg logainm dod' chomhartha? Teir go Bunachar Logainmneacha na hÉireann ag Need a placename for a sign? Check the National Placenames Database of Ireland at

[www.logainm.ie](http://www.logainm.ie)

Ag lorg téarma Gaeilge? Teir go Bunachar Téarmaíochta don Ghaeilge ar-líne ag Need a term in Irish? Check the National Terminology Database on-line for Irish at

[www.focal.ie](http://www.focal.ie)

Gá le Gaeilge a chinntiú ar chomharthaí d'Udarás Áitiúla Chiarraí? Cuir obair ealaíne go Need to check the Irish on signs for Kerry Local Authorities? Send artwork to

[gaeilge@ciarrai.ie](mailto:gaeilge@ciarrai.ie)

